



Совет Безопасности

Шестидесят восьмой год

Предварительный отчет

7002-е заседание

Вторник, 16 июля 2013 года, 15 ч. 15 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-жа Дикарло (Соединенные Штаты Америки)

Члены:

Аргентина	г-н Рутило
Австралия	г-н Куинлан
Азербайджан	г-н Мусаев
Китай	г-жа Цзян Хуа
Франция	г-н Берту
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Мунир
Республика Корея	г-н Суль Гюн Хун
Российская Федерация	г-н Ильичев
Руанда	г-н Ндухунгирехе
Того	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем

Повестка дня

Ситуация в отношении Ирака

Третий доклад Генерального секретаря в соответствии с пунктом 6 резолюции 2061 (2012) (S/2013/408)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Ирака

Третий доклад Генерального секретаря во исполнение пункта 6 резолюции 2061 (2012) (S/2013/408)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителя Ирака.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку г-на Мартина Коблера.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотела бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2013/408, в котором содержится третий доклад Генерального секретаря в соответствии с пунктом 6 резолюции 2061 (2012).

Сейчас я предоставляю слово г-ну Коблеру.

Г-н Коблер (*говорит по-английски*): В начале заседания позвольте мне пожелать всем благословенного месяца Рамадана.

Для меня большая честь представить сегодня в Совете во исполнение пункта 6 резолюции 2061 (2012) третий доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ). Я хотел бы также информировать членов Совета о последних событиях в Ираке.

Спустя десять лет после падения бывшего режима и менее двух лет после вывода сил Соединенных Штатов Америки процесс перехода Ирака к демократии и процветанию вышел на очень важный этап. Страна стоит сейчас перед выбором: либо продолжать принимать важные меры по укреплению основ демократии, осуществлению реформ, признанию разнообразия своего населения и укреплению своего положения на международной арене, либо

пойти по опасному пути, который чреват политическим тупиком и межконфессиональным насилием на каждом повороте и который ведет к усилению нестабильности. Иракский народ и его руководители столкнулись сейчас с необходимостью принятия ряда очень важных решений, которые окажут долговременное воздействие на будущее страны.

Я весьма обеспокоен последними событиями в Ираке. С сожалением вынужден сообщить, что последние четыре месяца были самыми кровавыми в Ираке за последние пять лет. Было убито почти 3000 мужчин, женщин и детей и более 7000 человек ранено. Виновные в совершении этих преступлений пользуются двумя главными факторами нестабильности в этой стране. К ним относятся сохраняющийся политический тупик и сирийский кризис.

По прошествии почти семи месяцев после того, как в Рамади начались первые протесты, демонстранты по-прежнему перегораживают международные автострады и устраивают акции протеста на площадях городов в западных мухафазах Ирака. Они требуют от правительства выполнения их требований. В свою очередь, правительство указывает на то, что оно настойчиво работает над удовлетворением этих требований. Например, правительство объявило об освобождении примерно 8000 заключенных. Аналогичным образом, по состоянию на 1 июля правительство сообщило, что комитет под председательством г-на аш-Шахристани принял решение о восстановлении пенсий и о возвращении конфискованного имущества его бывшим владельцам, что встретило позитивный отклик у 300 000 граждан.

Что касается законодательной сферы, то высшие должностные лица в правительстве и политические лидеры заняты сейчас выработкой взаимоприемлемых законопроектов для удовлетворения требований демонстрантов. Мне приятно сообщить о том, что эта работа уже принесла некоторые плоды. В апреле совет министров утвердил три ключевые поправки к спорным законам, которые сейчас переданы на рассмотрение в парламент. К сожалению, принятие этих поправок в парламенте вместе с другими важными законодательными актами по-прежнему откладывается.

Я продолжал работать над осуществлением мандата МООНСИ в части национального примирения. Для этого я неоднократно проводил

консультации со старшими руководителями, религиозными властями и представителями ключевых партий. Я также предлагал свои добрые услуги. Наша цель заключалась в поощрении контактов между национальными субъектами. В этом контексте правительство Ирака согласилось на создание под руководством МООНСИ механизма контроля за освобождением женщин-заключенных.

Организация Объединенных Наций по-прежнему является единственным международным субъектом, публично поддерживающим связь с демонстрантами и их руководителями. Мы продолжали встречаться с их представителями в таких местах, как Мосул и Рамади, и даже в городах за пределами Ирака.

Для содействия выработке решения посредством переговоров МООНСИ определила ряд принципов, которыми необходимо руководствоваться при проведении любого диалога. Эти принципы подтверждают во-первых единство и целостность территории Ирака; во-вторых, требуют отказа от любых форм насилия; в-третьих, направлены на искоренение всех форм религиозного подстрекательства; в-четвертых, обеспечивают уважение к Конституции как высшему закону; и, в пятых, направлены на защиту всех основных свобод и прав человека, закрепленных в Конституции.

В этой связи я обратился с призывом ко всем лидерам и представителям покончить с тупиковой ситуацией, приняв предлагаемые поправки и законы. Я также призвал демонстрантов сохранять мирный характер своих протестных акций и незамедлительно приступить к открытому и конструктивному диалогу.

Сейчас очень важно добиться урегулирования кризиса, созданного в результате проведения демонстраций. Иракцам напомнили об этой опасности рано утром в четверг, 23 апреля. Иракские силы безопасности вошли в столкновение с демонстрантами в южном городе Хавиджа в мухафазе Киркук. По итогам нашего расследования, силы безопасности Ирака применили чрезмерную силу против практически безоружных демонстрантов, в результате чего погибло 45 и было ранено 110 человек, в подавляющем большинстве своем мирные граждане.

После событий в Хавидже по всему Ираку прокатилась волна кровавых столкновений и нападений.

Я осудил насилие и призвал правительство начать открытое, независимое и транспарентное расследование, для того чтобы привлечь виновных к ответственности.

После событий в Хавидже вновь активизировалась деятельность ряда вооруженных группировок. Некоторые из них связаны с террористическими группировками, такими как «Аль-Каида». Другие являются хорошо известными повстанческими формированиями, которые похищают и убивают людей, основываясь исключительно на их религиозной принадлежности.

Недавно проведенные выборы в советы мухафаз указали на способность Ирака встать на другой путь — путь мира и стабильности. 20 апреля более 6 миллионов иракских избирателей, в том числе 3 миллиона женщин, пришли на избирательные участки в 12 из 18 мухафаз Ирака, чтобы отдать голос за своих кандидатов. Я с удовлетворением хотел бы сообщить, что в этот день было зарегистрировано приемлемое число избирателей, принявших участие в выборах, которое в среднем составило более 50 процентов в общенациональном масштабе.

Я был удовлетворен тем фактом, что выборы, которые были отложены в Анбаре и Найнаве, в конечном итоге были проведены 20 июня. Нельзя не приветствовать то обстоятельство, что избиратели пришли на избирательные участки, несмотря на угрозы насилия и нападений.

Сегодня, когда избранные представители формируют свои местные правительства, я выражаю надежду на то, что начавшийся процесс вскоре приведет к ощутимым улучшениям в жизни граждан.

В целом выборы 20 апреля и 20 июня были первыми выборами, которые иракцы провели совершенно самостоятельно. В этой связи мне хотелось бы поблагодарить председателя, уполномоченного и сотрудников Независимой высшей избирательной комиссии за высокий уровень профессионализма, с которым они организовали и провели эти выборы и обеспечили наблюдение за их ходом.

Я хотел бы также с удовлетворением отметить, что отношения между арабами и курдами, которые характеризовались напряженностью, сейчас вновь улучшаются благодаря смелым решениям, принятым руководством обеих сторон. В ответ на визит,

нанесенный премьер-министром Курдистана Барзани 29 апреля, премьер-министр Нури аль-Малики посетил 9 июня Эрбиль, где он провел заседание Совета министров. Несколько дней назад президент Масуд Барзани посетил Багдад и провел встречи с премьер-министром аль-Малики, спикером Усамой ан-Нуджаифи и другими политическими лидерами. Такие взаимные визиты являются обнадеживающим признаком демонстрации обеими сторонами умелого руководства и государственной зрелости.

Семь совместных комитетов Багдада и Эрбиля в настоящее время занимаются обсуждением важных нерешенных вопросов, включая федеральный бюджет, закон о нефти и газе, спорные границы и механизм обеспечения безопасности. Я хотел бы подчеркнуть, что мы твердо поддерживаем такие усилия, поскольку они являются подтверждением того, что разногласия можно преодолеть только в рамках прямого диалога. В этой связи я хотел бы еще раз предложить помощь со стороны МООНСИ на любом из этапов. В частности, центральным компонентом мандата МООНСИ является урегулированию ситуации со спорными внутренними границами. Боюсь однако, что до окончания моего срока полномочий нам не удастся достичь на этом направлении больших результатов.

Кроме того, я приветствую намерение всех сторон в Киркуке провести там выборы. Я провел ряд встреч в Багдаде и Киркуке с целью урегулирования разногласий между сторонами. Мы продолжаем предоставлять свои добрые услуги в этой области.

Я приветствую решение о проведении 21 сентября парламентских выборов и выборов в местные органы власти в Курдистане и настоятельно призываю власти Курдистана завершить все подготовительные мероприятия для проведения выборов без дальнейших задержек. Однако 30 июня парламент Курдистана принял решение отложить президентские выборы на два года. Это вызывает озабоченность. Выборы являются основой демократии. МООНСИ поддерживает регулярные и своевременные выборы на всех уровнях.

Об улучшении отношений Ирака со странами данного региона лучше всего говорят огромные успехи, которых добился Ирак в восстановлении своего международного авторитета, который у него был до 1990 года. Я хотел бы воздать должное

правительствам Ирака и Кувейта за их твердое намерение своевременно завершить проект по содержанию границы и создать новый двусторонний технический механизм, обеспечив тем самым полное выполнение резолюции 833 (1993).

Получив финансовые средства, отложенные Организацией Объединенных Наций в целях выплаты компенсаций иракским гражданам, чьи активы оставались на территории Кувейта после демаркации, правительство Ирака смогло завершить осуществление резолюции 899 (1994). МООНСИ ожидает завершения осуществления резолюции 2107 (2013), которая передала Миссии обязательства, касающиеся пропавших без вести граждан Кувейта, граждан третьих стран и кувейтской собственности, включая национальные архивы. Я также высоко оцениваю визит Его Высочества премьер-министра ас-Сабаха 12 июня в Багдад, который увенчался подписанием ряда двусторонних соглашений в различных областях. Я уверен в том, что оба правительства теперь открыли новую эру сотрудничества.

Насилие в Ираке невозможно отделить от гражданской войны в Сирии. Границы между полями сражений размываются. Иракские вооруженные группы все более активно проявляют себя в Сирии. Таким образом, уже нельзя говорить просто о том, что сирийский конфликт начинает затрагивать Ирак. Вместо этого мы должны говорить о том, что этот конфликт уже полностью перекинулся на Ирак, поскольку поступают сообщения о том, что иракцы воют друг против друга как в Сирии, так и в Ираке. Это насилие может запросто выйти из-под контроля, если не будут приняты немедленные меры по его пресечению. Сирийский конфликт сказывается на положении в Ираке вследствие продолжающегося притока беженцев. По состоянию на 7 июля в Ираке было зарегистрировано более 160 000 сирийских беженцев, большинство из них — в Курдистане. Особенно опасная ситуация возникает в лагере «Домиз» в Курдистане. Рост числа беженцев в данном регионе привел к тому, что этот лагерь оказался переполненным. Лагерь «Домиз» был рассчитан на 28 000 человек, но сейчас в нем находится около 42 000 человек.

В порядке реагирования на сирийский кризис гуманитарные учреждения Организации Объединенных Наций, действующие в Ираке, обнародовали пятый Региональный план реагирования на

ситуацию в Сирии, предусматривающий ассигнование 310 млн. долл. США на гуманитарные операции, которые будут проводиться до конца этого года. Я призываю государства-члены отреагировать на этот призыв об оказании финансовой помощи и удовлетворить гуманитарные потребности беженцев. Я хотел бы выразить признательность правительствам Ирака и Курдистана за то, что они уже сделали для сирийских беженцев. Я призываю центральные органы власти и органы власти Курдистана продолжать проявлять щедрость и гостеприимство и выделить дополнительные ресурсы и участки земли, необходимые для «Домиза».

Я также хотел бы привлечь внимание Совета к проблеме закрытия границы с Сирией, которая все больше ограничивает возможности обеспечения защиты тех, кто в ней нуждается. Дело в том, что с марта 2013 года контрольно-пропускные пункты полностью закрыты, поэтому сирийцы не могут укрыться в Ираке. Я призываю правительство Ирака вновь открыть границу как можно скорее.

Факторы нестабильности, о которых я говорил, непосредственно влияют на жизнь иракцев, особенно в области прав человека, что вызывает у нас серьезную озабоченность. Ухудшение ситуации в области безопасности мешает многим иракцам вести нормальную жизнь, какая должна быть у всех людей. Когда жители Киркука отмечали священный месяц Рамадан, десятки посетителей переполненных кафе были хладнокровно убиты. Я решительно осуждаю жестокие террористические нападения, в результате которых только за последние две недели погибли сотни людей. Этот конфликт отражается на всем обществе. Например, каждый третий ребенок лишен многих самых необходимых услуг и основных прав. Это лишь одна из сфер, где продолжают иметь место серьезные нарушения.

Меньшинства также стали жертвами целенаправленных актов насилия, включая убийства и похищения с целью выкупа. За последние несколько недель и месяцев были совершены целенаправленные нападения на иракские общины езидов, христиан и чернокожих. Никому не было пощады. 25 июня действия двух террористов-самоубийц привели к жертвам среди представителей туркменского меньшинства. В числе убитых были два руководителя общины туркмен.

В то же время в МООНСИ продолжают поступать сообщения о злоупотреблениях, плохом обращении и пытках в тюрьмах, в первую очередь в пенитенциарных учреждениях, находящихся в ведении министерства внутренних дел. Эта сфера стала объектом более пристального внимания, поскольку о ней идет речь в требованиях демонстрантов. 16 апреля в Ираке был казнен 21 человек. Эти люди были осуждены в соответствии с Законом о борьбе с терроризмом. Меня обнадеживает тот факт, что с апреля этого года других казней не было. Я вновь призываю правительство объявить официальный мораторий на приведение в исполнение смертной казни.

Теперь я хотел бы перейти к вопросу о временных транзитных центрах — лагерях «Ашраф» и «Хуррия». Сейчас, когда до окончания срока действия моего мандата осталось уже немного времени, я могу сказать, что мы прошли долгий путь. В частности, серьезный кризис удалось урегулировать в декабре 2011 года. С тех пор почти все жители лагеря «Ашраф» были переведены в лагерь «Хуррия». Из них 1600 человек были признаны Управлением Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) в качестве лиц, нуждающихся в международной защите, а 135 человек были переселены в страны, где им ничего не угрожает. Мы общими усилиями сделали все для того, чтобы найти гуманитарное решение, ставшее возможным в результате настойчивых переговоров между всеми заинтересованными сторонами.

Я благодарю правительство Ирака за его конструктивный подход и понимание. Я знаю, что оно пока не удовлетворено общими достигнутыми результатами, но нам, видимо, удалось предотвратить массовое кровопролитие. Я также признателен жителям лагерей «Ашраф» и «Хуррия» и их лидерам. Я всегда понимал их чувства. Им трудно покинуть место, где они провели почти всю свою взрослую жизнь, — лагерь «Ашраф». Я вспоминаю свои многочисленные встречи с руководством «Муджахидин Халк» в Париже и более чем 60-часовые переговоры, которые были необходимы для того, чтобы можно было провести добровольный и мирный переезд всех жителей, за исключением 100 человек. На протяжении всего этого процесса пропаганда была лишь одной из сторон монеты. Другая сторона заключалась в проведении последовательных, конфиденциальных и конструктивных негласных

переговоров. Я также выражаю признательность Соединенным Штатам Америки и Европейскому союзу за их поддержку.

Я хотел бы добавить четыре коротких замечания по данному вопросу. Во-первых, главный предмет нашей озабоченности — это безопасность жителей лагеря «Хуррия». 9 февраля и 15 июня этот лагерь подвергся ракетному обстрелу. Я решительно осуждаю эти нападения. В результате этих обстрелов произошла трагедия: десять человек было убито, 71 человек был ранен. Правительство продолжает расследование этих инцидентов. Согласно Меморандуму о взаимопонимании, правительство Ирака несет исключительную ответственность за обеспечение безопасности этих жителей. Я неоднократно напоминал иракским властям на самом высоком уровне, как письменно, так и устно, о необходимости выполнить просьбы жителей лагеря о дополнительных мерах защиты. К сожалению, правительство еще не откликнулось на эти просьбы в полном объеме.

Во-вторых, ситуация в лагере «Ашраф» остается напряженной. Оставшиеся 100 жителей не хотят покидать лагерь, пока не будет решен вопрос о собственности. Между тем правительство приняло юридические меры, чтобы выселить оставшихся жителей и решить вопрос о собственности, и попросило жителей выбрать себе адвокатов, которые будут представлять их в ходе судебного разбирательства. Однако жители не сделали этого.

В-третьих, правительства Албании и Германии предложили переселить в эти страны 210 и примерно 100 жителей, соответственно. Переселение в обе страны уже началось, и я хотел бы поблагодарить оба правительства за их щедрость, выразившуюся в предоставлении этой возможности переселения. Однако мы все еще изыскиваем возможности расселить 90 процентов жителей. Не существует иного мирного решения, кроме как расселить их в странах за пределами Ирака, и я призываю все государства-члены, чтобы они изучили возможность принять у себя оставшихся жителей. Однако для расселения в третьих странах требуется сотрудничество жителей лагеря «Хуррия» с УВКБ. После террористического нападения, которое произошло 9 февраля, жители лагеря «Хуррия» стали бойкотировать собеседования с представителями УВКБ. Поэтому УВКБ вносит коррективы в свое присутствие в этом районе и будет сохранять там некоторую часть

своего персонала на тот случай, если жители решат возобновить процесс и начать сотрудничать, а также на тот случай, если еще какие-либо страны сделают предложения о переселении.

Растущую озабоченность вызывают нарушения прав человека, которые чинит руководство лагеря «Хуррия». Сотни ежедневных сообщений о результатах мониторинга говорят о том, что жизнь жителей этого лагеря жестко контролируется. Большое число жителей лагеря сообщили наблюдателям Организации Объединенных Наций, что они не могут свободно покинуть территорию лагеря, участвовать в кампании переселения, предлагаемой УВКБ, поддерживать контакты с членами семей, находящимися за пределами Ирака, или с другими родственниками на территории лагеря. Одни жители сообщили, что местное руководство отказывает им в доступе к медицинскому обслуживанию. Другие рассказали о том, что подвергаются оскорблениям в устной и иной форме за несогласие с местными руководителями или за выражение желания покинуть лагерь.

Я настоятельно призываю руководство лагеря полностью уважать права жителей лагеря, разрешать им покидать лагерь, когда они этого хотят, предоставить им свободу передвижения в пределах территории лагеря без какого-либо надзора, а также обеспечить жителям лагеря возможность свободно, беспрепятственно и без контроля совершать телефонные звонки, отправлять электронные сообщения и пользоваться Интернетом. Кроме того, руководители лагеря разрешают жителям лагеря общаться с наблюдателями Организации Объединенных Наций только в их присутствии. Некоторые жители лагеря жаловались на жестокие последствия их попыток установления контактов с наблюдателями Организации Объединенных Наций без разрешения руководства лагеря. Я также разочарован частыми случаями некорректного поведения по отношению к наблюдателями Организации Объединенных Наций. Наши коллеги такого не заслуживают. Мы выполняем гуманитарную миссию. Поэтому я призываю жителей лагеря «Хуррия» принять руку помощи, которую мы им протягиваем, чтобы они могли начать новую жизнь. Я хотел бы вновь призвать все стороны проявлять терпение и искать пути мирного урегулирования всех нерешенных вопросов.

Поскольку срок моих полномочий в Ираке истекает, я хотел бы в заключение высказать некоторые личные соображения. Один из удивительных моментов в жизни Ирака и его народа состоит в том, что, несмотря на все насилие, иракцы пользуются вновь обретенными свободами. Я умышленно выбрал мемориал в городе Халабджа в качестве места моей первой и одной из последних поездок за пределы Багдада. Этот мемориал является символом правления жестокой диктатуры и напоминанием нам о том, что оно никогда не должно повториться. Он является символом будущего Ирака и напоминает нам о том, что будущее этой страны связано с мирным сосуществованием. Он является символом необходимости избрания правильного пути и напоминает нам о том, что выбор такого пути сегодня может обеспечить мирные условия завтра.

Шииты, сунниты, курды, туркмены, ассирийцы, христиане, шабакцы, сабии, мандейцы, езидцы и другие общины пережили страдания, которые невозможно забыть и которые никогда не должны повториться. Я знаю, что большинство иракцев смотрят в будущее, а не в прошлое. Поэтому мирно сосуществовать должны все общины. Чтобы помочь им в этом, я хотел бы коснуться четырех принципов, которые под конец срока моих полномочий я считаю очень важными.

Во-первых, необходимо придерживаться положений конституции и строго их выполнять. В первой статье иракской конституции подчеркивается необходимость защиты многообразия и федерализма страны. Поэтому иракцам следует использовать конституцию в качестве политической основы урегулирования всех существующих конфликтов.

Во-вторых, необходимо эффективно и справедливо использовать ресурсы Ирака. Сегодня Ирак является третьим самым крупным экспортером нефти и второй самой крупной нефтедобывающей страной в Организации стран — экспортеров нефти. Богатые природные ресурсы страны — это основа основ, ведь золото в прямом смысле лежит под ногами. Однако Ираку следует эффективно распоряжаться доходами от своих углеводородных ресурсов и правильно их распределять. Это имеет центральное значение для экономического роста, социального развития и политической стабильности страны. Чтобы все иракцы могли пользоваться этими благами, я призываю центральное

правительство и региональное правительство Курдистана без дальнейших проволочек договориться относительно законов о нефти и газе и распределении прибылей.

В-третьих, необходимо охранять окружающую среду. Ирак находится в центре песочных и пыльных бурь, которые подрывают благополучие населения и экономику страны. От этого страдают и соседи Ирака. В этой связи я приветствую начатую Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде новую региональную программу борьбы с песочными и пыльными бурями. Я хотел бы также приветствовать предложенную премьер-министром аль-Малики инициативу высокого уровня по созданию национальной комиссии по вопросам борьбы с песочными и пыльными бурями в Ираке, которая будет заниматься развитием регионального сотрудничества в этой области. Сегодня остро стоит проблема обращения вспять процесса деградации окружающей среды в Ираке и во всем регионе.

И последнее, что я хотел бы сказать. Женщины составляют более половины населения Ирака, однако отсутствие безопасности, дискриминация и другие факторы до сих пор ограничивают возможности участия иракских женщин в восстановлении своей страны. Я призываю правительство разработать и проводить в жизнь национальную политику в отношении женщин. Мира и прогресса в Ираке удастся достичь лишь в том случае, если мужчины и женщины смогут жить, не опасаясь подвергнуться насилию. Слова нужно претворить в дела.

Членам Совета хорошо известно, насколько глубоко меня заботит судьба иракской молодежи. Вопрос о судьбе молодых иракцев сегодня звучит как никогда актуально. Я уже говорил об ужасной человеческой цене, которую Ирак заплатил в прошедшие месяцы. Террор и насилие имеют для молодежи большие и тревожные последствия. Сегодня у Ирака за плечами десятилетия конфликта и страха. К сожалению, новому поколению угрожают травматизм и кровопролитие.

Травмированные сегодня дети и молодые люди — это травмированные взрослые завтра. Одной из причин их чувства беспомощности является отсутствие безопасности. Молодые иракцы хотят учиться и иметь жизненные перспективы, но они не могут найти работы. Молодые

иракцы — динамичная политическая сила, но они нигде не представлены и не имеют платформы, позволяющей им возвысить свой голос. Страх, разочарование, беспомощность — эти свойственные молодежи Ирака чувства противоречат духу надежды, оптимизма и амбиций, который должен подпитывать ее твердую веру в свою страну. Молодые иракцы отправляются на поиски лучшей жизни за границу, потому что надежды и оптимизм угасают. Я считаю, что молодые люди не покидали бы страны, если бы имели шанс формировать свое будущее на земле, на которой они родились. Для удержания перспективного молодого населения в Ираке лидерам нужно начать действовать прямо сейчас. Национальная стратегия развития молодежи не должна оставаться на бумаге, а должна быть воплощена в жизнь.

В заключение я хотел бы обратиться к Совету и международному сообществу с последним призывом. Поскольку Ближний Восток охвачен беспорядками, а его будущее характеризуется неопределенностью, от международного сообщества и региональных руководителей сейчас требуется разработать стратегию для всего региона. Плачевная ситуация в регионе требует, чтобы международное сообщество уделяло всему региону гораздо больше внимания, ведь происходящие там события взаимосвязаны.

Я хотел бы поблагодарить правительство Ирака за его сотрудничество в 2013 году и предыдущие годы. Я просил бы также занести в отчет о заседании мою благодарность Совету Безопасности за его постоянную поддержку. Однако особую благодарность в конце моего срока полномочий я выражаю всем организациям системы Организации Объединенных Наций, МООНСИ и страновой группе, а также сотням мужчин и женщин, которые самоотверженно работают в Ираке в крайне тяжелых и опасных условиях. Я искренне признателен каждому из них в отдельности — техническому персоналу, авиадиспетчерам и инженерам, поварам и уборщикам, специалистам по компьютерной технике и охранникам — за их безупречную работу, потому что без них мы не сможем выполнить наш политический и правозащитный мандат и наш мандат в области развития.

Я ухожу с чувством профессионального и человеческого удовлетворения. В прошедшие годы была проделана большая работа, но в дальнейшем

сделать еще предстоит многое. Роль МООНСИ сегодня важна как никогда раньше. Я надеюсь, что мои коллеги продолжают выполнять мандат Миссии с таким же уровнем профессионализма и преданности порученному делу. Я желаю моему преемнику всяческих успехов.

Я подходил со всей серьезностью к выполнению задач, возложенных на меня Советом, консультируя народ и правительство Ирака и оказывая им поддержку и помощь. Последние мои слова я адресую народу Ирака, которому желаю мирного будущего, процветания и благополучия.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю г-на Коблера за его выступление.

Сейчас я предоставляю слово представителю Ирака.

Г-н аль-Хаким (Ирак) (говорит по-арабски): Прежде всего, разрешите мне выразить Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) г-ну Мартину Коблеру мою искреннюю признательность за его колоссальные усилия на посту главы МООНСИ по оказанию помощи народу и правительству Ирака. Мы желаем г-ну Коблеру всяческих успехов в его дальнейшей работе и выражаем нашу признательность всей команде, которая работала с г-ном Коблером в Багдаде и Нью-Йорке.

Проанализировав доклад Генерального секретаря (S/2013/408) о работе Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ), я хотел бы высказать следующие замечания. Я имею честь довести до сведения Совета пожелание правительства Республики Ирак продлить мандат МООНСИ еще на год на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности. Усилия правительств Ирака и Кувейта по урегулированию неразрешенных вопросов были успешными, особенно вопросов, касающихся судьбы пропавших без вести граждан Кувейта и граждан других стран и поиска мест захоронения их останков, а также проблемы национальных кувейтских архивов. Был разработан правовой механизм для продолжения поиска пропавших без вести лиц и их останков в соответствии с положениями Главы VI Устава Организации Объединенных Наций. В

результате усилий обеих стран и Организации Объединенных Наций была принята резолюция 2107 (2013).

МООНСИ сыграла конструктивную и эффективную роль в сближении различных точек зрения политических организаций Ирака и внесла свой вклад в проведение успешных выборов в Руководящий совет Ирака, которые прошли мирно и без инцидентов. Правительство Республики Ирак также надеется на содействие МООНСИ в плане предоставления материально-технических средств для привлечения достаточного числа наблюдателей, необходимых для обеспечения транспарентности на парламентских выборах, запланированных на первую половину 2014 года.

В соответствии с демократическим подходом, принятым правительством Ирака, 20 апреля состоялись выборы в советы мухафаз в 12 мухафазах, а 20 июня — в мухафазах Найнава и Анбар. В результате выборов граждане Ирака избрали своих представителей в местные органы власти в честной и транспарентной борьбе в соответствии с международными стандартами и в сотрудничестве с МООНСИ и под руководством Независимой высшей избирательной комиссии и представителей политических блоков. Выборы прошли успешно, тем самым заложив основу для успешного проведения предстоящих парламентских выборов в следующем году. Это станет следующим этапом развития демократического процесса, разработанного иракцами для осуществления мирной передачи власти посредством выборов. В результате недавно избранные губернаторы сформировали новые советы мухафаз.

Что касается протестов граждан в ряде иракских городов, то правительство подтвердило, что всем иракцам гарантировано право на мирный протест и что они могут мирно высказывать свое мнение, как это предусмотрено Конституцией. С самого начала правительство напряженно работало над

тем, чтобы удовлетворить законные требования манифестантов, решало эти требования позитивно, в соответствии с Конституцией Ирака, и, собственноручно говоря, выполнило многие из этих требований.

Что касается лагеря «Хуррия», то наше правительство осуждает его недавний обстрел террористическими группами и вооруженными группировками, в результате которого погибло и было ранено несколько человек. Этот обстрел явился частью волны терроризма, прокатившейся по всей стране. Наше правительство подтверждает важность защиты жителей лагеря и предоставления им необходимой гуманитарной помощи и медицинского обслуживания. С целью защитить жителей от любых нападений в будущем по указанию правительства были построены бетонные заграждения.

Мы приветствуем решение правительства Албании принять у себя 210 переселенцев из этого лагеря и приветствуем приезд первой группы из 71 человека в Албанию. Мы также хотели бы поблагодарить правительство Германии за предложение принять у себя 100 человек из этого лагеря.

В соответствии с намерениями правительства продолжать развивать людские и социальные ресурсы Ирака, мы присоединились к Конвенции о правах инвалидов и сняли нашу оговорку к пункту 9 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, тем самым предоставив детям, рожденным иракскими матерями, право на получение иракского гражданства.

В заключение я рад довести до сведения Совета просьбу правительства Ирака продлить мандат МООНСИ еще на год в соответствии с положениями резолюции 1770 (2007) и согласно их духу и букве, а также о том, чтобы МООНСИ продолжала оказывать консультативную и иную помощь по предыдущему запросу правительства Ирака.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет желающих выступить.

Я предлагаю членам Совета продолжить обсуждение данного вопроса в рамках неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 15 ч. 55 м.